

Istruzioni per l'uso INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profler, INAP-G, INTEX



Segle identificative

- CE** = Marchio CE secondo PSA-VO 2016/425
VOSS = Casa costruttrice VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = Modello di casco
Gr. 51 - 64 = Dimensione 51 - 64 cm di circonferenza testa (I - III)
 = Materiale del casco PE = polietilene - riciclabile
DIN EN 397 = Il modello è conforme alla norma DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = Casco protettivo da utilizzare nel corso di interventi effettuati a basse temperature ambiente
Mese/anno = esempio: 04/18 - data di produzione (mese di aprile 2018)
 = 4 x simboli, esempio: 5432 - marcatura per lotto prodotto: rappresentato con quattro quadranti

Nur für Modell INTEX:

- 0121** = numero identificativo dell'istituto di controllo competente: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF - SF = material del casco resina sintetica fenolica tessile
+ 150 °C = Casco protettivo da utilizzare nel corso di interventi effettuati a temperature ambiente elevate
MM = casco protettivo, progettato per l'uso in caso di pericolo dovuto a schizzi di metallo fuso

Questo casco protettivo soddisfa i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 nonché delle norme DIN EN 397 (2013): INAP-Master
 DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profler / INAP-G / INTEX.
 Le dichiarazioni di conformità sono a disposizione al link:
<https://www.voss-helme.de/download.html>.
 Per l'istituto di controllo competente, rimandiamo al: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germania (n. identificativo 0121).
 Il casco protettivo serve all'impiego in caso di lavori per cui è necessaria la protezione da oggetti in caduta e sospesi.
 Eventuali modifiche successive (quali ad esempio l'esecuzione di fori sul casco) non sono consentite, e compromettono l'azione protettiva del casco stesso.
 La regolazione delle dimensioni del casco attorno alla testa avviene mediante l'avvicinamento o l'allontanamento delle estremità delle apposite fasce, presenti in prossimità della nuca.
 La pulizia dell'esterno e dell'interno del casco si effettua con acqua tiepida e sapone. Le parti in pelle, eventualmente alterate per effetto della sudorazione, possono essere sostituite.
 In caso di sostituzione di parti interne del casco, scegliere attentamente parti sostitutive di tipo e dimensioni corrispondenti.
 Il casco protettivo deve essere ispezionato regolarmente per individuare eventuali difetti visibili. Qualora venga sottoposto a sollecitazione, il casco dovrà essere sostituito anche se non sono visibili danni esternamente.
 Per il casco descritto nelle presenti istruzioni possono essere utilizzati esclusivamente accessori conformi alle regole dell'attuale stato della tecnica. Il nostro materiale illustrativo e nostro catalogo descrive accessori abbinati ai diversi tipi di casco.
 Il peso complessivo del casco con accessori non deve essere superiore a 1000 g.
 I caschi protettivi devono essere immagazzinati e trasportati in atmosfera asciutta e al riparo della luce. I caschi VOSS in materiali sintetici termoplastici vanno sostituiti al più tardi dopo 5 anni dalla data di produzione, purché non siano stati esposti al alcun tipo di particolare sollecito
 Il modello INTEX va sostituito al più tardi dopo 8 anni.
 Questo spazio di tempo è un valore di stima che ciononostante tiene validità riguardo ai principi di sicurezza.

Istruzioni per l'uso INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profler, INAP-G, INTEX



Segle identificative

- CE** = Marchio CE secondo PSA-VO 2016/425
VOSS = Casa costruttrice VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = Modello di casco
Gr. 51 - 64 = Dimensione 51 - 64 cm di circonferenza testa (I - III)
 = Materiale del casco PE = polietilene - riciclabile
DIN EN 397 = Il modello è conforme alla norma DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = Casco protettivo da utilizzare nel corso di interventi effettuati a basse temperature ambiente
Mese/anno = esempio: 04/18 - data di produzione (mese di aprile 2018)
 = 4 x simboli, esempio: 5432 - marcatura per lotto prodotto: rappresentato con quattro quadranti

Nur für Modell INTEX:

- 0121** = numero identificativo dell'istituto di controllo competente: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF - SF = material del casco resina sintetica fenolica tessile
+ 150 °C = Casco protettivo da utilizzare nel corso di interventi effettuati a temperature ambiente elevate
MM = casco protettivo, progettato per l'uso in caso di pericolo dovuto a schizzi di metallo fuso

Questo casco protettivo soddisfa i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 nonché delle norme DIN EN 397 (2013): INAP-Master
 DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profler / INAP-G / INTEX.
 Le dichiarazioni di conformità sono a disposizione al link:
<https://www.voss-helme.de/download.html>.
 Per l'istituto di controllo competente, rimandiamo al: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germania (n. identificativo 0121).
 Il casco protettivo serve all'impiego in caso di lavori per cui è necessaria la protezione da oggetti in caduta e sospesi.
 Eventuali modifiche successive (quali ad esempio l'esecuzione di fori sul casco) non sono consentite, e compromettono l'azione protettiva del casco stesso.
 La regolazione delle dimensioni del casco attorno alla testa avviene mediante l'avvicinamento o l'allontanamento delle estremità delle apposite fasce, presenti in prossimità della nuca.
 La pulizia dell'esterno e dell'interno del casco si effettua con acqua tiepida e sapone. Le parti in pelle, eventualmente alterate per effetto della sudorazione, possono essere sostituite.
 In caso di sostituzione di parti interne del casco, scegliere attentamente parti sostitutive di tipo e dimensioni corrispondenti.
 Il casco protettivo deve essere ispezionato regolarmente per individuare eventuali difetti visibili. Qualora venga sottoposto a sollecitazione, il casco dovrà essere sostituito anche se non sono visibili danni esternamente.
 Per il casco descritto nelle presenti istruzioni possono essere utilizzati esclusivamente accessori conformi alle regole dell'attuale stato della tecnica. Il nostro materiale illustrativo e nostro catalogo descrive accessori abbinati ai diversi tipi di casco.
 Il peso complessivo del casco con accessori non deve essere superiore a 1000 g.
 I caschi protettivi devono essere immagazzinati e trasportati in atmosfera asciutta e al riparo della luce. I caschi VOSS in materiali sintetici termoplastici vanno sostituiti al più tardi dopo 5 anni dalla data di produzione, purché non siano stati esposti al alcun tipo di particolare sollecito
 Il modello INTEX va sostituito al più tardi dopo 8 anni.
 Questo spazio di tempo è un valore di stima che ciononostante tiene validità riguardo ai principi di sicurezza.

Instrukcja użytkownika hełmów INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profler, INAP-G, INTEX



Oznakowanie

- CE** = Znak CE zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425
VOSS = producent VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = model hełmu
Gr. 51 - 64 = rozmiar 51 - 64 cm obwód głowy (I - III)
 = materiał, z którego wykonany jest hełm
 PE = polietylen - nadaje się do recyklingu
DIN EN 397 = model zgodny z normą DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = hełm ochronny przeznaczony do pracy w niskich temperaturach otoczenia
Miesiąc/rok = Przykład: 04/18 - data produkcji (kwiecień 2018 r.)
 = 4 x symbol, przykład: 5432 - oznaczenie dla partii produkcji: przedstawione na podstawie czterech zegarów

Tylko dla modelu INTEX:

- 0121** = Numer identyfikacyjny odpowiedzialnego nadzorującego instytutu badawczego: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF - SF = Materiał hełmu żywicą syntetyczną fenolowo-tekstylną
+ 150 °C = hełm ochronny przeznaczony do pracy w wysokich temperaturach otoczenia
MM = Hełm ochronny zaprojektowany do użytku w przypadku zagrożenia odpryskami stopionego metalu

Hełm ochronny odpowiada rozporządzeniu (UE) 2016/425 oraz normie DIN EN 397 (2013): INAP-Master
 DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profler / INAP-G / INTEX.
 Deklaracje zgodności dostępne są pod adresem <https://www.voss-helme.de/download.html>.
 Odpowiedzialnym instytutem badawczym jest: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Niemcy (nr ident. 0121).
 Hełm ochronny należy stosować podczas prac, które wymagają ochrony przed spadającymi lub kołyszącymi się przedmiotami.
 Późniejsze zmiany (np. wiercenie otworów) są niedozwolone i obniżają skuteczność ochronną. Ustawianie rozmiaru hełmu odbywa się poprzez ściąganie lub rozsuwanie końcówek paska wewnętrzznego w okolicy karku.
 Czaszke hełmu i jego wyposażenie wewnętrzne można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem. W przypadku zabrudzenia skórzanego opaski przeciwpotowej należy ją wymienić.
 Podczas wymiany elementów wyposażenia wewnętrznego hełmu należy zwrócić uwagę na zgodność typu i rozmiaru.
 W regularnych odstępach czasu należy sprawdzić, czy hełm nie posiada widocznych usterek. W przypadku wystąpienia sytuacji prowadzących do nadmiernego obciążenia właściwości hełmu, hełm należy wymienić, nawet jeśli nie wykazuje on zewnętrznych uszkodzeń.
 W połączeniu z tym hełmem stosowane mogą być jedynie akcesoria, które odpowiadają regułom techniki. Polecamy stosowanie przedstawionych w naszych prospektach akcesoriów, dostosowanych do poszczególnych typów hełmów.
 Łączny ciężar hełmu wraz z osprzętem nie może przekraczać 1000 g.
 Hełmy ochronne należy przechowywać i transportować w suchym stanie, z ochroną przed światłem. Hełmy VOSS z termoplastycznych tworzyw sztywnych należy zutylizować najpóźniej po 5 latach, licząc od daty produkcji, o ile nie były narazone na żadne uderzenia.
 INTEX należy zutylizować najpóźniej po 8 latach.
 Taką przedział czasu jest wartością szacunkową i przybliżoną, wynikającą z naczelnej zasady ostrożności, która powinna być przedmiotem każdej dyskusji na temat ochrony przed nieszczęśliwymi wypadkami.

Instrukcja użytkownika hełmów INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profler, INAP-G, INTEX



Oznakowanie

- CE** = Znak CE zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425
VOSS = producent VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = model hełmu
Gr. 51 - 64 = rozmiar 51 - 64 cm obwód głowy (I - III)
 = materiał, z którego wykonany jest hełm
 PE = polietylen - nadaje się do recyklingu
DIN EN 397 = model zgodny z normą DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = hełm ochronny przeznaczony do pracy w niskich temperaturach otoczenia
Miesiąc/rok = Przykład: 04/18 - data produkcji (kwiecień 2018 r.)
 = 4 x symbol, przykład: 5432 - oznaczenie dla partii produkcji: przedstawione na podstawie czterech zegarów

Tylko dla modelu INTEX:

- 0121** = Numer identyfikacyjny odpowiedzialnego nadzorującego instytutu badawczego: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF - SF = Materiał hełmu żywicą syntetyczną fenolowo-tekstylną
+ 150 °C = hełm ochronny przeznaczony do pracy w wysokich temperaturach otoczenia
MM = Hełm ochronny zaprojektowany do użytku w przypadku zagrożenia odpryskami stopionego metalu

Hełm ochronny odpowiada rozporządzeniu (UE) 2016/425 oraz normie DIN EN 397 (2013): INAP-Master
 DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profler / INAP-G / INTEX.
 Deklaracje zgodności dostępne są pod adresem <https://www.voss-helme.de/download.html>.
 Odpowiedzialnym instytutem badawczym jest: IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Niemcy (nr ident. 0121).
 Hełm ochronny należy stosować podczas prac, które wymagają ochrony przed spadającymi lub kołyszącymi się przedmiotami.
 Późniejsze zmiany (np. wiercenie otworów) są niedozwolone i obniżają skuteczność ochronną. Ustawianie rozmiaru hełmu odbywa się poprzez ściąganie lub rozsuwanie końcówek paska wewnętrzznego w okolicy karku.
 Czaszke hełmu i jego wyposażenie wewnętrzne można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem. W przypadku zabrudzenia skórzanego opaski przeciwpotowej należy ją wymienić.
 Podczas wymiany elementów wyposażenia wewnętrznego hełmu należy zwrócić uwagę na zgodność typu i rozmiaru.
 W regularnych odstępach czasu należy sprawdzić, czy hełm nie posiada widocznych usterek. W przypadku wystąpienia sytuacji prowadzących do nadmiernego obciążenia właściwości hełmu, hełm należy wymienić, nawet jeśli nie wykazuje on zewnętrznych uszkodzeń.
 W połączeniu z tym hełmem stosowane mogą być jedynie akcesoria, które odpowiadają regułom techniki. Polecamy stosowanie przedstawionych w naszych prospektach akcesoriów, dostosowanych do poszczególnych typów hełmów.
 Łączny ciężar hełmu wraz z osprzętem nie może przekraczać 1000 g.
 Hełmy ochronne należy przechowywać i transportować w suchym stanie, z ochroną przed światłem. Hełmy VOSS z termoplastycznych tworzyw sztywnych należy zutylizować najpóźniej po 5 latach, licząc od daty produkcji, o ile nie były narazone na żadne uderzenia.
 INTEX należy zutylizować najpóźniej po 8 latach.
 Taką przedział czasu jest wartością szacunkową i przybliżoną, wynikającą z naczelnej zasady ostrożności, która powinna być przedmiotem każdej dyskusji na temat ochrony przed nieszczęśliwymi wypadkami.

Инструкция использования INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profilier, INAP-G, INTEX



Marquage

- ENI** = Знак соответствия
CE = соответствие предписаниям постановления 2016/425 EC
VOSS = Изготовитель VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = Модель каски
Gr. 51 - 64 = размер диаметра головы 51-64 см (I – III)
 = Материал каски – полиэтилен

- DIN EN 397** = Модель соответствует требованиям нормы EN 397
-20 °C/-30 °C = Каска предназначена для работ в условиях низких температур
Месяц / Год = Par exemple: 04/18 – date de fabrication (mois Avril 2018)
 = 4 x символа, Пример: 5432 – Обозначение кода партии: представлено в форме четырех циферблатов

Только для модели INTEX:

- 0121** = Номер органа сертификации EC
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Германия
PF – SF = Материал каски: фенолово-текстильная смола
+ 150 °C = Каска может использоваться для работ в условиях высоких температур (только для модели INTEX)
MM = Каска, разработанная для использования при работах, с риском попадания брызг расплавленного металла

Эта защитная каска соответствует предписаниям постановления 2016/425 EC, а также нормам DIN EN 397 (2013): INAP-Master
DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP Profilier / INAP-G / INTEX.
Сертификат соответствия Вы можете найти по ссылке:
<https://www.voss-helme.de/download.html>

Адрес Института, проверяющего соответствие нормам:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany (Номер соответствия 0121).
Каска предназначена для работ в условиях с риском травмирования головы о падающие или подвешенные объекты.

Последующие изменения в корпусе каски (например проделывание отверстий) не допускаются, т.к. могут влиять на защитные функции.
Регулирование оснастки под размер головы происходит путём стягивания или вытягивания, с последующим надавливанием для конечного фиксирования, перфорированных концов ленты оголовья.

Корпус каски и оголовье могут подвергаться очистке с помощью мыльного водного раствора комнатной температуры.

Потопоглощающая полоска при загрязнении должна заменяться.
При замене оголовья необходимо убедиться, что оно соответствует данной модели каски и её размеру.

Защитную каску нужно регулярно проверять на наличие видимых повреждений. Если каска была подвергнута сильному ударному воздействию, её необходимо заменить, даже если она не имеет видимых повреждений. Используйте только аксессуары, предписанные техническими правилами, и специально предназначенные для данного типа каски.

Используйте для этого наш каталог и файлы.
Общий вес каски со всей оснасткой не должен превышать 1000 г.
Каски должны храниться и перевозиться в тёмном, сухом месте, защищённом от попадания солнечных лучей.

Рекомендованный срок использования термoplastовых касок – до 5 лет, с момента производства, при условии, что каска не подвергалась ударам. Для модели INTEX – до 8 лет. Период является приблизительной расчётной величиной, тем не менее, действительной для соблюдения принципов безопасности на производстве.

Instrucțiuni de utilizare INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profilier, INAP-G, INTEX



Marca

- CE** = Marcă CE conform directivei privind EIP 2016/425
VOSS = Producător VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = model de cască
Gr. 51 - 64 = Mărimea circumferinței capului 51-64 cm (I - III)
 = materialul căștii PE = polietilenă – reciclabilă

- DIN EN 397** = Modelul este conform normei DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = cască de protecție prevăzută pentru a fi folosită în timpul lucrărilor în condiții de temperaturi ambientale scăzute
Luna/anul = Exemplu: 04/18 – Data fabricației (luna aprilie 2018)
 = 4 x simbol, exemplu: 5432 – Număr de identificare pentru lotul de producție: reprezentat în baza celor patru cadrane

Numai pentru modelul INTEX:

- 0121** = Numărul de identificare al Institutului de Testare competent de supervizare:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF – SF = Material cască: rășini sintetice textile pe bază de fenoli
+ 150 °C = cască de protecție prevăzută pentru a fi folosită în timpul lucrărilor în condiții de temperaturi ambientale ridicate
MM = Cască de protecție concepută pentru utilizarea în zone cu pericol de stropire cu metal topit

Această cască de protecție corespunde regulamentului (UE) 2016/425, precum și normei DIN EN 397 (2013): INAP-Master
DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profilier / INAP-G / INTEX.
Declarațiile de conformitate sunt disponibile la următoarea adresă:
<https://www.voss-helme.de/download.html>

În ceea ce privește Institutul de Testare competent facem trimitere la:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany (nr. ident. 0121).

Casca de protecție este concepută pentru utilizarea în timpul lucrărilor pentru care este necesară protecția împotriva obiectelor oscilante și care pot cădea.

Eventuale modificări ulterioare (ca de ex. efectuarea de găuri) nu sunt admise și compromit efectul protector al căștii.

Reglarea în funcție de dimensiunea capului se efectuează apropiind sau îndepărtând capetele benzii din zona feței capului.

Partea externă și căptușeala căștii pot fi curățate cu apă caldă cu conținut de săpun. În caz de murdărie, marochinul trebuie înlocuit.

În cazul în care se înlocuiește căptușeala căștii trebuie avut grijă la alegerea corectă a tipului și a măririi acesteia.

Controlarea căștii trebuie făcută la intervale regulate în scopul prevenirii eventualelor daune vizibile pe aceasta. În funcție de uzura constatată este necesară înlocuirea acesteia, chiar și atunci când uzura nu este vizibilă la exterior.

La această cască trebuie să fie folosite numai accesoriile conforme regulilor tehnice. Recomandăm folosirea accesoriilor prezentate în pliantele noastre care sunt astfel concepute pentru a corespunde căștilor respective.

Greutatea totală a căștii împreună cu accesoriile sale nu trebuie să depășească 1000 g.
Căștile de protecție trebuie transportate și depozitate uscate și ferite de lumină. Căștile VOSS din materiale termoplastice trebuie scoase din uz cel târziu după 5 ani - calculat de la data fabricației – în măsura în care nu au fost supuse unui impact.

INTEX trebuie scos din uz cel mai târziu după 8 ani.
Această perioadă de timp este o valoare aproximativă și estimativă care ține cont de principiul de prevenire care ar trebui pus pe prim plan în toate discuțiile referitoare la protecția împotriva accidentelor.

Инструкция использования INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profilier, INAP-G, INTEX



Marquage

- ENI** = Знак соответствия
CE = соответствие предписаниям постановления 2016/425 EC
VOSS = Изготовитель VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = Модель каски
Gr. 51 - 64 = размер диаметра головы 51-64 см (I – III)
 = Материал каски – полиэтилен

- DIN EN 397** = Модель соответствует требованиям нормы EN 397
-20 °C/-30 °C = Каска предназначена для работ в условиях низких температур
Месяц / Год = Par exemple: 04/18 – date de fabrication (mois Avril 2018)
 = 4 x символа, Пример: 5432 – Обозначение кода партии: представлено в форме четырех циферблатов

Только для модели INTEX:

- 0121** = Номер органа сертификации EC
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Германия
PF – SF = Материал каски: фенолово-текстильная смола
+ 150 °C = Каска может использоваться для работ в условиях высоких температур (только для модели INTEX)
MM = Каска, разработанная для использования при работах, с риском попадания брызг расплавленного металла

Эта защитная каска соответствует предписаниям постановления 2016/425 EC, а также нормам DIN EN 397 (2013): INAP-Master
DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP Profilier / INAP-G / INTEX.
Сертификат соответствия Вы можете найти по ссылке:
<https://www.voss-helme.de/download.html>

Адрес Института, проверяющего соответствие нормам:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany (Номер соответствия 0121).
Каска предназначена для работ в условиях с риском травмирования головы о падающие или подвешенные объекты.

Последующие изменения в корпусе каски (например проделывание отверстий) не допускаются, т.к. могут влиять на защитные функции.
Регулирование оснастки под размер головы происходит путём стягивания или вытягивания, с последующим надавливанием для конечного фиксирования, перфорированных концов ленты оголовья.

Корпус каски и оголовье могут подвергаться очистке с помощью мыльного водного раствора комнатной температуры.

Потопоглощающая полоска при загрязнении должна заменяться.
При замене оголовья необходимо убедиться, что оно соответствует данной модели каски и её размеру.

Защитную каску нужно регулярно проверять на наличие видимых повреждений. Если каска была подвергнута сильному ударному воздействию, её необходимо заменить, даже если она не имеет видимых повреждений. Используйте только аксессуары, предписанные техническими правилами, и специально предназначенные для данного типа каски.

Используйте для этого наш каталог и файлы.
Общий вес каски со всей оснасткой не должен превышать 1000 г.
Каски должны храниться и перевозиться в тёмном, сухом месте, защищённом от попадания солнечных лучей.

Рекомендованный срок использования термoplastовых касок – до 5 лет, с момента производства, при условии, что каска не подвергалась ударам. Для модели INTEX – до 8 лет. Период является приблизительной расчётной величиной, тем не менее, действительной для соблюдения принципов безопасности на производстве.

Instrucțiuni de utilizare INAP-Master, INAP-Defender, INAP-Profilier, INAP-G, INTEX



Marca

- CE** = Marcă CE conform directivei privind EIP 2016/425
VOSS = Producător VOSS-HELME GmbH & Co. KG
INAP/INTEX = model de cască
Gr. 51 - 64 = Mărimea circumferinței capului 51-64 cm (I - III)
 = materialul căștii PE = polietilenă – reciclabilă

- DIN EN 397** = Modelul este conform normei DIN EN 397
-20 °C/-30 °C = cască de protecție prevăzută pentru a fi folosită în timpul lucrărilor în condiții de temperaturi ambientale scăzute
Luna/anul = Exemplu: 04/18 – Data fabricației (luna aprilie 2018)
 = 4 x simbol, exemplu: 5432 – Număr de identificare pentru lotul de producție: reprezentat în baza celor patru cadrane

Numai pentru modelul INTEX:

- 0121** = Numărul de identificare al Institutului de Testare competent de supervizare:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany
PF – SF = Material cască: rășini sintetice textile pe bază de fenoli
+ 150 °C = cască de protecție prevăzută pentru a fi folosită în timpul lucrărilor în condiții de temperaturi ambientale ridicate
MM = Cască de protecție concepută pentru utilizarea în zone cu pericol de stropire cu metal topit

Această cască de protecție corespunde regulamentului (UE) 2016/425, precum și normei DIN EN 397 (2013): INAP-Master
DIN EN 397 (05.2000): INAP-Defender / INAP-Profilier / INAP-G / INTEX.
Declarațiile de conformitate sunt disponibile la următoarea adresă:
<https://www.voss-helme.de/download.html>

În ceea ce privește Institutul de Testare competent facem trimitere la:
IFA, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin/Germany (nr. ident. 0121).

Casca de protecție este concepută pentru utilizarea în timpul lucrărilor pentru care este necesară protecția împotriva obiectelor oscilante și care pot cădea.

Eventuale modificări ulterioare (ca de ex. efectuarea de găuri) nu sunt admise și compromit efectul protector al căștii.

Reglarea în funcție de dimensiunea capului se efectuează apropiind sau îndepărtând capetele benzii din zona feței capului.

Partea externă și căptușeala căștii pot fi curățate cu apă caldă cu conținut de săpun. În caz de murdărie, marochinul trebuie înlocuit.

În cazul în care se înlocuiește căptușeala căștii trebuie avut grijă la alegerea corectă a tipului și a măririi acesteia.

Controlarea căștii trebuie făcută la intervale regulate în scopul prevenirii eventualelor daune vizibile pe aceasta. În funcție de uzura constatată este necesară înlocuirea acesteia, chiar și atunci când uzura nu este vizibilă la exterior.

La această cască trebuie să fie folosite numai accesoriile conforme regulilor tehnice. Recomandăm folosirea accesoriilor prezentate în pliantele noastre care sunt astfel concepute pentru a corespunde căștilor respective.

Greutatea totală a căștii împreună cu accesoriile sale nu trebuie să depășească 1000 g.
Căștile de protecție trebuie transportate și depozitate uscate și ferite de lumină. Căștile VOSS din materiale termoplastice trebuie scoase din uz cel târziu după 5 ani - calculat de la data fabricației – în măsura în care nu au fost supuse unui impact.

INTEX trebuie scos din uz cel mai târziu după 8 ani.
Această perioadă de timp este o valoare aproximativă și estimativă care ține cont de principiul de prevenire care ar trebui pus pe prim plan în toate discuțiile referitoare la protecția împotriva accidentelor.